

病人權利

身為UC DAVIS醫學中心的病人，您有以下權利：

- 獲得週到有禮貌的護理，尊重您的精神需求、信仰和價值觀。
- 如果您的英語程度有限或是聽力受損，可要求免費的口譯服務。
- 在您入住醫院時迅速通知您選擇的一位家人或其他代表以及您的個人醫生。
- 知道在專業執照範圍內行醫而且主要負責協調您護理的持照醫護人員的姓名，並且知道協助看護您的其他人士的姓名及角色係。
- 以您能懂的術語獲知您目前的健康狀態、療程、預後及結果。
- 積極參與您的醫療照顧的決定。
- 盡量認識提議的治療或程序，以便做出知情的同意或拒絕某項療程。除非在緊急情況下，此資訊應該包括程序或治療的描述、該治療在醫學上的重大風險、替代療程或是不治療以及各自的風險，還有執行程序或治療者的姓名。
- 詢問及討論您的護理倫理，包括衝突解決、不進行復甦服務以及放棄或撤除維生治療。
- 在法律允許的範圍內要求或拒絕治療，或是違反醫療人員的建議而離開醫院。
- 合理的服務要求能獲得合理的回應。
- 得知醫院或是您在專業執照範圍內行醫的持照醫護人員是否建議您參加或進行會影響護理或治療的人體實驗。您有權拒絕參加這類研究計劃。您的決定不會影響您接受護理的權利。
- 妥善評估及管理您的疼痛、緩解疼痛措施的資訊，以及參與疼痛管理的決定，包括要求或拒絕任何或所有的止痛方法（包括適當時的鴉片藥物）。
- 透過醫療事前指示提供有關您護理的指示，包括指定一位決策者在您無法表達自己的意願時做出決定。
- 讓具有法律責任為您做出醫療決定的代理人，被賦予同等的病人權利。
- 考慮有關您的醫療護理計劃的隱私。這包括隱密的檢查、諮詢、病例討論和治療。
- 被告知為什麼某些人在場，並在敏感的討論或程序時請訪客離開。
- 在半私人病房使用隱私簾幕。
- 有關您的治療和住院的所有溝通和病歷記錄都應保密處理。
- 獲得一份書面的「隱私措施通知」，其中解釋如何使用和揭露您的受保護健康資訊（也稱為PHI）。
- 決定並授權是否向與您的護理沒有直接關係的任何人提供醫療記錄（除非法律要求或

允許)。

- 在合理時限內調閱您紀錄中的資訊，除非法律另有規定。
- 免於任何形式的虐待或騷擾的安全環境。
- 您有權獲得保護性和倡導性服務，包括向政府機關通報忽略或虐待事宜。
- 免於受到工作人員基於強迫、懲戒、便利或報復而加諸的任何限制或隔離。
- 得到合理的後續照顧，以及事先知道預約的時間、地點和提供醫療服務人員的身分。
- 獲知您在出院後需要的持續醫療。如果經您要求，一位親人或朋友也會獲得這份資訊。
- 知道適用於您身為病人行為的醫院規定和政策。
- 如果您有決定能力，可以指定您選擇的訪客，無論訪客是否為您的血親或姻親或是登記同居伴侶，除非：
 - 由於您的狀況不准訪客探病；
 - 保健設施合理認定某位訪客的在場會危害病人、保健設施人員或其他訪客的健康或安全，或會顯著干擾設施的運作；
 - 您已經告訴保健設施人員您不希望某個人來訪。然而，保健設施可以對探病設訂合理的限制，包括限制探病的時間和訪客人數。
- 如果您缺乏決定能力，應該考慮您的意願以決定誰可以探病。考慮的方法會在醫院的探病政策公佈。醫院至少應該讓與您同住的人來探病。
- 無論付款來源為何，檢查您的醫療帳單並獲得解釋。
- 表達對於您的護理的顧慮或投訴，不需擔心您的護理品質或未來的照護會受到影響。
- 無論性別、經濟狀況、教育程度、種族、膚色、宗教、祖先、原國籍、年齡、殘障、健康狀況、性取向、性別認同、性別表達、婚姻狀態、登記同居伴侶狀態，或護理付款來源，您都能行使這些權利。
- 醫院人員必須遵守所有這些權利。
- 打電話916-734-9777或寫信到以下地址，向UC Davis醫學中心提出申訴：

UC Davis Medical Center
Patient Relations
2315 Stockton Blvd.
Sacramento, CA 95817

- 打電話800-554-0354或寫信到以下地址，向加州公共衛生部提出申訴：

California Department of Public Health
3901 Lennane Drive, Suite 210
Sacramento, CA 95834

本份病人權利文件納入了聯合委員會；加州法規第22篇第70707條；健康與安全法規第1262.6、1288.4和124960條；以及42 C.F.R. 第482.13條 (Medicare參與條件) 的規定。

如果您想要一份這些權利的副本，請向工作人員索取或撥(916) 734-9777 聯絡病人關係部。

病人責任

身為UC DAVIS醫學中心的病人，您有以下責任：

- 遵守 UC Davis 健康系統對於病人護理和行為的規定和條例，其中包括抽煙、手機和電氣設備規定以及訪客政策。
- 體貼 UC Davis 的工作人員，以適當方式對待他們，避免不禮貌和虐待行為。這亦適用 UC Davis 設施和設備。
- 避免要求不適當或醫學上無必要的治療。
- 尊重其他病人和 UC Davis 人員的權利、隱私和財產。
- 盡您所知，向醫生和其他照護您的保健專業人員提供有關您健康的準確完整的資訊。這可能包括投訴、過往疾病、住院、藥物或預期之外的狀況變化。
- 透過得知資訊以及詢問有關您的保健治療和護理的問題，努力瞭解您的保健需求。
- 了解您的治療和護理並提出問題。
- 遵守負責照護您的醫護人員所推薦的治療計劃。
- 了解在您離開醫院之後的持續護理。
- 接受您拒絕治療或不遵守您的醫護人員指示的後果。
- 準時赴約並與您的醫護人員配合。如果您需要取消預約，請至少提前 24 小時取消。
- 知道您的健康保險計劃的資格和授權要求、承保福利和限制、自付費用和財務責任，並告知工作人員承保範圍的任何變化。
- 知道您的健康保險承保範圍，例如您的福利資格；您的計劃對於治療前事先授權的要求；您的承保範圍限制和不承保福利；以及您需負責的自付費用。必要時請向我們的工作人員要求協助，而且總是通知我們您的承保範圍的任何變化。
- 與您的客戶代表一同做出付款安排並且準時支付帳單。

本份病人權利文件納入了聯合委員會；加州法規第22篇第70707條；健康與安全法規第1262.6、1288.4和124960條；以及42 C.F.R. 第482.13條 (Medicare參與條件) 的規定。